

# V Premi a la millor aportació terminològica en català en treballs finals de grau

Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació  
Curs 2021-2022

## ■ Objectius

Dintre dels objectius generals de la Comissió de Dinamització Lingüística de la Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació, orientats a la promoció de la llengua catalana i a la millora de la seva qualitat, aquest premi se centra en la terminologia. L'ús precís de les paraules o termes per designar conceptes permet estructurar el coneixement d'un camp determinat i és bàsic per a la comunicació científica i l'intercanvi d'informació. Qualsevol treball d'aprofundiment en terminologia pot contribuir a la millora del contingut del treball i de la qualitat lingüística.

## ■ Destinataris

El premi s'adreça a l'alumnat de tots els graus de la Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació:

- Farmàcia
- Nutrició Humana i Dietètica
- Ciència i Tecnologia dels Aliments
- Ciències Culinàries i Gastronòmiques
- Doble grau de Farmàcia i Nutrició Humana i Dietètica

## ■ Requisits

Els treballs que participin en el concurs han d'estar escrits en català i han d'incloure un glossari amb una relació dels termes propis de l'àrea usats en el treball, acompanyats d'algunes de les informacions següents:

- Equivalència en altres llengües com ara el castellà, el francès o l'anglès.
- Definició de cada terme o notes sobre l'ús.
- Diccionaris o bases de dades terminològiques que recullen els termes (Cercaterm, UBTERM, etc.) o altres fonts de documentació que s'han fet servir per proposar-los.

Alguns exemples de llistes de terminologia que es podrien fer segons el tipus de treball:

- Llista dels termes específics que apareixen al TFG o que estan relacionats amb el seu àmbit d'estudi.
- Sigles amb el seu desenvolupament.
- Llista de noms científics d'éssers vius relacionats amb el nom o els noms populars.

- Noms comercials relacionats amb els principis actius que conté un fàrmac.
- Manlleus terminològics amb proposta denominativa catalana.
- Proposta de fixació de la terminologia d'una àrea específica innovadora amb termes creats per mitjà de procediments diversos: préstecs, habilitació de lèxic comú, creació de mots per derivació o composició, sigles, etc.

A més, el glossari pot anar acompanyat d'una reflexió sobre la terminologia de l'àrea. Es pot fer sobre la forma d'un terme, l'abast d'un concepte, buits i contradiccions dels diccionaris especialitzats, propostes de nous termes per a conceptes poc estudiats, i en general sobre qualsevol tema que contribueixi a millorar la relació precisa entre conceptes i paraules dintre d'una àrea.

### ■ Presentació de candidatures

Per optar a aquest premi, l'estudiant ha d'enviar un missatge que contingui adjunt el TFG a l'adreça del delegat del degà per a política lingüística ([joanvalles@ub.edu](mailto:joanvalles@ub.edu)).

Hi poden participar els estudiants que hagin lliurat el TFG tant en el primer com en el segon períodes d'aquest curs. Podran participar en el concurs tant si el TFG conté els aspectes terminològics esmentats (llavors cal indicar les pàgines on hi ha el glossari i, si és el cas, l'anàlisi terminològica) com presentant un document extern al TFG que contingui l'aportació terminològica (llavors cal enviar aquest document extern més una còpia del TFG).

El termini s'acaba el dia **31 de juliol de 2022**.

### ■ Criteris d'avaluació

El jurat tindrà en compte els criteris següents:

- La qualitat i el grau d'aprofundiment del glossari.
- La presència i, si correspon, la qualitat i el grau d'aprofundiment de les aportacions i/o anàlisis de tipus terminològic en el cos del treball.

### ■ Premis

Es lliurarà un premi a la millor aportació de cada campus: Diagonal i Torribera. Cadascun consistirà en un **àpat per a dues persones en un restaurant gastronòmic**. Així mateix, es lliurarà als guanyadors un diploma acreditatiu.

### ■ Jurat

El jurat està format per les persones següents:

- Dos membres del professorat del Campus de Diagonal i dos del Campus de l'Alimentació de Torribera.

- La responsable de l'àrea de terminologia dels Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona.

### ■ Veredictes del jurat i lliurament del premi

El veredictes del jurat, que és inapel·lable, es farà públic durant el mes de setembre. Es comunicarà per correu electrònic a les persones guanyadores i es publicarà al compte de Twitter, al web de la Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació i al del Campus de l'Alimentació. Els guanyadors de cada àmbit de coneixement rebran el tiquet per al restaurant gastronòmic. El lliurament dels diplomes es portarà a terme dintre dels actes de celebració de la festa patronal de la Facultat del curs següent (desembre de 2022).

### ■ Organització

Comissió de Dinamització Lingüística de la Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació  
Serveis Lingüístics  
Grup de treball de terminologia del Campus de l'Alimentació de Torribera

Amb el suport de:

Vicerectorat de Relacions Institucionals, Comunicació i Política Lingüística

Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació

### ■ Tractament de les dades personals

Les dades facilitades pels concursants seran tractades tenint en compte les lleis de protecció de dades i es faran servir únicament per a l'organització interna i per contactar amb els participants en cas que siguin els guanyadors.

La participació en la convocatòria suposa l'acceptació d'aquestes bases.

### ■ Més informació

Delegat del degà per a política lingüística

[joanvalles@ub.edu](mailto:joanvalles@ub.edu)